moeVarua

Rapa Nui

ISSN 2810-6628

Corales de Aguas Profundas / *Deep-sea Corals:*
Belleza Interior y Pilares de la Comunidad
Inner Beauty and Community Pillars

Noviembre 2026
Año 18
N° 206
www.moevarua.com

DÓNDE COMPRAR / WHERE TO SHOP

Phone: 32 2100238
email: moe.roa@gmail.com
Dir: Hotu Matua S/N

Visita la primera Escuela de Música y de las Artes totalmente autosustentable de la Polinesia, con más de 10 años de trayectoria y fundada por la pianista Mahani Teave. / Visit the first self-sustainable Music and Art School of Polynesia, founded by concert pianist Mahani Teave.

Cell/WSP +56956281600
e-mail: turismotoki@tokirapanui.org
Aporte mínimo / Minimum donation: 10 USD
Reservas sujetas a disponibilidad / Schedule subject to availability.

DÓNDE COMER / WHERE TO EAT

Créditos Equipo Moe Varua
Credits Team Moe Varua

Ovahe Tiare Tepano Moraga

REVISTA MOE VARUA RAPA NUI

EDITADA POR / EDITED BY
Moe Varua SpA

DIRIGIDO POR / DIRECTED BY
Alexander Lipthay

EDITORA / EDITOR
Consuelo Martínez

PRODUCTORAS / PRODUCERS
Paulina Llano Tepano
Inés Lizana Urrutia
Luz Lipthay Berrios

COMMUNITY MANAGER
Consuelo Martínez

COLABORADORES / COLLABORATORS
Matias Portflitt Toro, Karina Asenjo,
Max Covacevich Thieme,
ONG Toki Rapa Nui

FOTOGRAFIAS / PHOTOGRAPHS
Archivo Moe Varua

DISEÑADOR / DESIGNER
Silvana Sandoval

TRADUCTORA/ TRANSLATOR
Andrea Natalia Gajardo Kaituoe

IMPRESORES / PRINTERS
A Impresores S.A.

PRODUCCIÓN GENERAL PRODUCTION
Moe Varua SpA

Kainga s/n Rapa Nui / Isla de Pascua
Teléfono Cel: 56-9-84674790
Teléfono Cel: 56-9-62118523
Email: moevarua@gmail.com
Portal WEB: www.moevarua.com

moeVarua Rapa Nui Impresa - ISSN 2810-6628
moeVarua Rapa Nui Online - ISSN 2735-7678

Indice / Index

Rapa Nui Suma Una Nueva Prestación de Salud: La historia detrás de la donación de las cámaras hiperbáricas
/ Gains a New Healthcare Service: The Story Behind the Hyperbaric Chamber Donation
Pag 2-5

CORALES DE AGUAS PROFUNDAS: BELLEZA INTERIOR Y PILARES DE LA COMUNIDAD
Deep-sea Corals: Inner Beauty and Community Pillars

Pag 6-9

Busca nuestro mapa informativo:
Find our information map:

Pag 10-11

NORMAS DEL PARQUE NACIONAL RAPA NUI
Rapa Nui National Park Rules

Pag 12

Del plan a la obra: las mejoras que cambian el Parque Nacional Rapa Nui / From Plan to Implementation: Improvements Transforming Rapa Nui National Park

Pag 13

Exitosa Fonda Familiar Haka Ara convoca a la comunidad en Haŋa Vare Vare
Successful HakaAra Family Festival Draws the Community to Haŋa Vare Vare

Pag 14-15

Testimonio / **Testimony**
Ariki Tepano Martin
Líder Comunitario / Community Leader

Pag 16-19

Canción / Song:
Hanua Nua Mea

Pag 20

SUSCRÍBETE EN ESTE LINK / SUBSCRIBE AT THIS LINK
...y recibirás nuestra versión Online
...and you will receive our Online version

Rapa Nui Suma Una Nueva Prestación de Salud:
La historia detrás de la donación de las cámaras hiperbáricas

Rapa Nui Gains a New Healthcare Service: The Story Behind the Hyperbaric Chamber Donation

By Consuelo Martínez

Fotografías / Photos by © Fundación para la Salud Rapa Nui

El Aquiles, buque de la Armada de Chile, zarpó desde Valparaíso rumbo a Rapa Nui con dos cámaras hiperbáricas a bordo. Hasta ahora, los pacientes de la isla que requieren prestaciones de salud que no están disponibles localmente deben trasladarse 3.700 kilómetros hasta el continente, muchas veces separados de sus familias y de su entorno. La llegada de estas cámaras busca acercar una nueva alternativa terapéutica a la comunidad y ampliar la capacidad de resolución sanitaria de este remoto territorio.

Contrario a lo que muchas veces se piensa, la utilidad de estas cámaras en Rapa Nui va mucho más allá de los accidentes de buceo. "La oxigenoterapia hiperbárica puede utilizarse como tratamiento complementario en indicaciones médicas específicas, como determinadas heridas complejas y lesiones asociadas al pie diabético, entre otras, pues estimula la regeneración de tejidos. Y, por supuesto, permitirá contar con una herramienta fundamental frente a un accidente de buceo en uno de los lugares más aislados del mundo", señala Ovahe Tepano, médica cirujana infantil en el Hospital Hanga Roa y especializada en medicina hiperbárica y subacuática. El grado de recuperación, explica, depende del cuadro y del tratamiento que indique cada especialista, “en general, la oxigenoterapia acelera esos procesos”.

The Aquiles, a Chilean Navy ship, set sail from Valparaíso bound for Rapa Nui with two hyperbaric chambers on board. Until now, island patients requiring healthcare services unavailable locally had to travel 3,700 kilometers to the mainland, often separated from their families and communities. The arrival of these chambers aims to provide a new therapeutic option for the community and expand the healthcare capacity of this remote territory.

Contrary to popular belief, the usefulness of these chambers in Rapa Nui extends far beyond diving accidents. “Hyperbaric oxygen therapy can be used as a complementary treatment for specific medical conditions, such as certain complex wounds and injuries associated with diabetic foot, among others, as it stimulates tissue regeneration. And, of course, it will provide a fundamental tool in the event of a diving accident in one of the most isolated places in the world,” says Ovahe Tepano, a pediatric surgeon medical at Hanga Roa Hospital specializing in hyperbaric and underwater medicine. The degree of recovery, she explains, depends on the specific condition and the treatment prescribed by each specialist; “in general, oxygen therapy accelerates these processes.”

Detrás de este hito hay siete años de gestiones para el proyecto de las cámaras. Lo impulsó la Fundación Salud para Rapa Nui (FSPRN), activa desde 2020 para conectar la isla con especialistas y prestaciones médicas que no existen localmente. La fundación es conocida por organizar operativos médicos de especialidades, su informe de gestión 2020 - 2025 documenta decenas de operativos médicos: casi 1.040 pacientes en una sola jornada multidisciplinaria en 2023, un 84% de cobertura entre los adultos mayores de la isla en 2022, dermatología itinerante que ya es un programa regular con la Universidad de Valparaíso. Uno de sus últimos logros: la gestión de un mamógrafo que llegó a fines de 2021 y que, cuatro años después, sigue funcionando en el hospital de Hanga Roa.

La donación de las cámaras se concretó en febrero de este año. A los equipos y los insumos asociados se sumó el aporte de un contenedor habilitado como sala de procedimientos, mientras el hospital destinó el terreno y el oxígeno. La instalación y la certificación quedaron a cargo de un equipo técnico especializado, que llegó a la isla el 20 de septiembre.

El donante de las cámaras es el Dr. Andrés Llarena, médico con una extensa trayectoria en medicina del buceo e hiperbárica: fue jefe del Servicio de Medicina Hiperbárica del Hospital Naval Almirante Nef y, durante más de diez años, médico asesor institucional en medicina de buceo e hiperbárica de la Armada de Chile; ha dirigido centros de medicina hiperbárica y hoy es director ejecutivo de BAROMED. Su aporte no se limitó a donar los equipos: también está a cargo de la asesoría técnica para su implementación y puesta en marcha, de la elaboración de los protocolos y de la capacitación del equipo clínico local que operará la unidad: la transferencia de conocimiento que permite desarrollar esta nueva capacidad médica en la isla de manera segura y sostenible.

Además del trabajo de Llarena, la doctora explica que el proyecto contará con apoyo vía telemedicina de otros médicos hiperbáricos y con una red de enfermeros de sumersión. Durante la primera etapa, un especialista externo permanecerá un mes en la isla mientras continúa la formación del equipo local, y luego se mantendrá la asesoría a distancia.

Behind this milestone are seven years of work on the chamber project. It was spearheaded by the Health for Rapa Nui Foundation, active since 2020 in connecting the island with specialists and medical services that are not available locally. The foundation is known for organizing specialized medical missions. Its 2020-2025 management report documents dozens of such missions: nearly 1,040 patients seen in a single multidisciplinary day in 2023, 84% coverage among the island's senior citizens in 2022, and a mobile dermatology program that is now a regular initiative in partnership with the University of Valparaíso. One of its latest achievements is the acquisition of a mammography unit, which arrived in late 2021 and, four years later, is still operational at the Hanga Roa hospital.

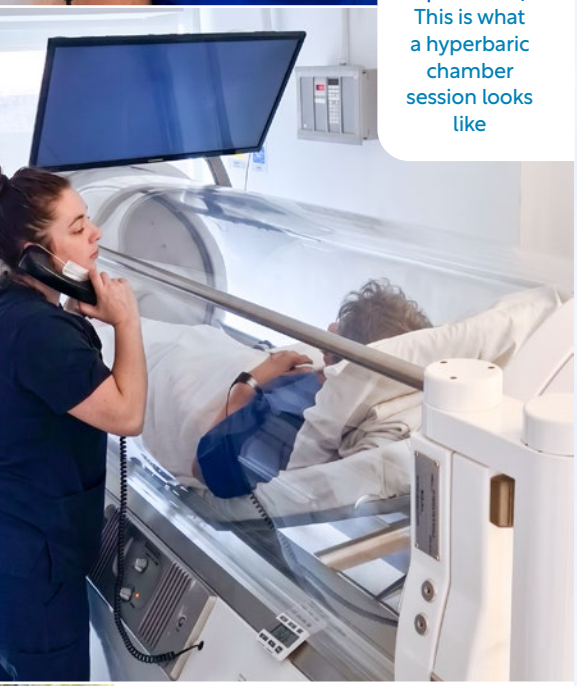
The donation of the chambers was finalized in February of this year. In addition to the equipment and associated supplies, a shipping container converted into a procedure room was provided, while the hospital donated the land and oxygen. Installation and certification were carried out by a specialized technical team, which arrived on the island on September 20.

The donor of the chambers is Dr. Andrés Llarena, a physician with extensive experience in diving and hyperbaric medicine. He was head of the Hyperbaric Medicine Service at the Almirante Nef Naval Hospital and, for over ten years, served as an institutional medical advisor in diving and hyperbaric medicine for the Chilean Navy. He has directed hyperbaric medicine centers and is currently the executive director of BAROMED. His contribution was not limited to donating the equipment: he is also in charge of providing technical advice for its implementation and commissioning, developing the protocols, and training the local clinical team that will operate the unit. This knowledge transfer allows for the safe and sustainable development of this new medical capability on the island.

Traslado de las cámaras. El buque Aquiles de la Armada ayudó con el traslado de las cámaras desde Valparaíso / Transporting the chambers. The Chilean Navy vessel Aquiles assisted in transporting the hyperbaric chambers from Valparaíso.

Dr. Llarenas & FSPRN junto a / with **Daniela**, asesora técnica y controladora de cámara hiperbárica / technical advisor and hyperbaric chamber operator.

Así luce una sesión en la cámara hiperbárica / This is what a hyperbaric chamber session looks like



El equipo gestor junto a la / The management team together with **Tavana Elizabeth Arévalo Pakarati**

El proyecto cuenta con el respaldo de la Delegación Presidencial Provincial de Isla de Pascua, que apoyó las gestiones para su traslado; de la Armada de Chile, que hizo posible el transporte de las cámaras hasta Rapa Nui a bordo del buque Aquiles; y del Hospital Hanga Roa, que ha apoyado las coordinaciones para su instalación local. También ha contado con el respaldo de la alcaldesa y del Concejo Municipal, instancia ante la cual el proyecto fue presentado formalmente en marzo de este año y aprobado. "Llevar equipamiento médico hasta la isla siempre implica un desafío logístico especial; por eso este traslado es también un hito", dice Tepano. A este apoyo se sumaron los estibadores de SASIPA para la descarga en Hanga Piko.

En una isla, cada paciente que puede tratarse ahí es un paciente que no viaja 3.700 kilómetros: significa menos días cama, menos tiempo separado de su familia y de su trabajo. "Cada nueva prestación que logramos implementar en Rapa Nui significa acercar la salud a nuestra comunidad", dice Ninoska Huki, también de la fundación.

El contenedor y el sistema de oxígeno ya se encuentran en la isla y las cámaras también han llegado a Rapa Nui. El equipo clínico continúa su proceso de capacitación y ya se encuentra en terreno parte del equipo técnico que participará en la instalación y puesta en marcha. La siguiente etapa será completar este proceso y avanzar en un modelo de funcionamiento sostenible, que asegure los recursos necesarios para el personal, las mantenciones y la continuidad de la prestación en el tiempo.

In addition to Dr. Llarena's work, the doctor explains that the project will have telemedicine support from other hyperbaric physicians and a network of immersion nurses. During the first phase, an external specialist will remain on the island for a month while the local team continues its training, and remote support will continue thereafter.

The project has the support of the Provincial Presidential Delegation of Easter Island, which assisted with the arrangements for its transfer; the Chilean Navy, which facilitated the transport of the cameras to Rapa Nui aboard the ship Aquiles; and the Hanga Roa Hospital, which has supported the coordination for their local installation. It has also received the support of the mayor and the Municipal Council, to which the project was formally presented in March of this year and approved. "Bringing medical equipment to the island always presents a special logistical challenge; that's why this transfer is also a milestone," says Tepano. The stevedores from SASIPA also assisted with the unloading in Hanga Piko.

On an island, every patient who can be treated there is a patient who doesn't travel 3,700 kilometers: it means fewer hospital days, less time away from their family and work. "Each new service we manage to implement in Rapa Nui means bringing health closer to our community," says Ninoska Huki, also from the foundation.

The container and oxygen system are already on the island, and the hyperbaric chambers have also arrived on Rapa Nui. The clinical team is continuing its training, and part of the technical team that will participate in the installation and commissioning is already on site. The next stage will be to complete this process and move toward a sustainable operating model that ensures the necessary resources for staff, maintenance, and the continuity of service over time.

"Our challenge now is to secure the resources to make this a permanent service," says Ninoska Huki. For the Foundation, this is where the commitments and support of the various institutions that have participated in the project become fundamental. The Rapa Nui Hyperbaric Medicine Unit, the first on the island, is now in its final stage: transforming a donation into a permanent healthcare service.

Dr. Andrés Llarena

Donante de las cámaras hiperbáricas / donor of the hyperbaric chambers

"La comunidad se va a beneficiar a través de las prestaciones del hospital: es un apoyo a todos los procedimientos quirúrgicos, incluso urgencias traumatológicas, y a distintos grupos de personas, desde pacientes pediátricos hasta obstetricia. También otorga un respaldo médico sin precedentes que posiciona a Rapa Nui en el mapa mundial del buceo recreacional con total seguridad ante cualquier eventualidad".

"The community will benefit through the hospital's services: it supports all surgical procedures, including trauma emergencies, and various groups of people, from pediatric patients to obstetrics. It also provides unprecedented medical support, positioning Rapa Nui on the world map of recreational diving with complete safety in the face of any eventuality."

Tamara Maldonado

Encargada del área de prestaciones profesionales médicas de Seremi de Salud Provincial / head of the professional medical services area at the Provincial

"Fiscalizamos y autorizamos la implementación de las cámaras para que operen con todas las normativas de seguridad y reglas sanitarias, y acompañamos a la fundación en todo el proceso, enfocados en el bien común. Es una gran oportunidad para la isla, considerando la distancia geográfica y lo complejo que resulta acceder a este tipo de prestaciones".

"We oversee and authorize the implementation of the chambers to ensure they operate in accordance with all safety regulations and health rules, and we support the foundation throughout the entire process, focused on the common good. It is a great opportunity for the island, considering its geographical distance and the difficulty of accessing this type of service."

Comandante Miguel Ángel Bravo

Gobernador Marítimo de Hanga Roa / Maritime Governor of Hanga Roa

"Como Armada, nos ha parecido muy grato contribuir con el traslado de las cámaras desde el continente hasta Rapa Nui, un trabajo que hicimos junto al personal de la Gobernación Marítima y al Rotary Club Rapa Nui, que depende de Rotary International, para apoyar su instalación en el Hospital Hanga Roa. Vamos a seguir trabajando con la Fundación Salud para Rapa Nui, porque contribuir al desarrollo de esta isla es parte de nuestra misión".

As the Navy, we were very pleased to contribute to the transport of the cameras from the mainland to Rapa Nui, a task we carried out together with the staff of the Maritime Governorate and Rotary Club Rapa Nui, which is affiliated with Rotary Club International, to support their installation at Hanga Roa Hospital. We will continue working with the Health for Rapa Nui Foundation, because contributing to the development of this island is part of our mission."

1- En ambos extremos las socias de /At both ends the partners ofe **Fundación Salud para Rapa Nui** / members **Ninoska Huke y Ovahe Tepano**; en el centro el donante de las cámaras / in the center is **Dr. Andrés Llarena** / donor of the hyperbaric chambers / y el Delegado Presidencial Provincial de Isla de Pascua / and the Provincial Presidential Delegate for Easter Island **Mai Teao**

2- Jornadas de capacitación en el Hospital de Hanga Roa al equipo clínico que hará operativa esta nueva prestación de salud / Training sessions at Hanga Roa Hospital for the clinical team who will be responsible for providing this new medical service.

3- **Dra. Ovahe Tepano** presidente de / president of **Fundación Salud para Rapa Nui**

CORALES DE AGUAS PROFUNDAS: BELLEZA INTERIOR Y PILARES DE LA COMUNIDAD

Deep-sea Corals: Inner Beauty and Community Pillars

By ERIN E. EASTON - School of Earth, Environmental, and Marine Sciences, University of Texas Rio Grande Valley - Centro Científico ESMOI Scientific Center, Universidad Católica del Norte

Mirada hacia la superficie a través de las cámaras del ROV durante una inmersión alrededor de / Looking up to the surface through the "eyes" of remotely operated vehicle on a dive around Rapa Nui.

©Schmidt Ocean Institute

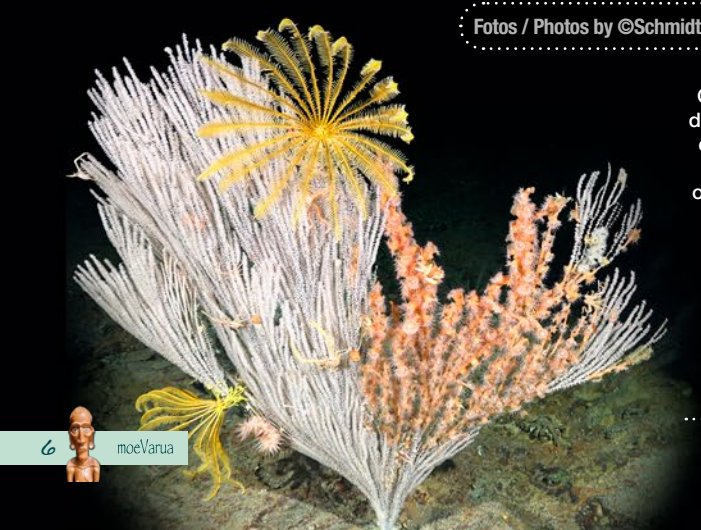
Alguna vez se pensó que la vida no podía existir en las profundidades del océano, pero hoy sabemos que este alberga una fenomenal diversidad biológica, con millones de especies aún por descubrir. A diferencia de lo que ocurre en tierra firme, el océano profundo se encuentra en una oscuridad perpetua. Ningún satélite u otra tecnología puede ver desde arriba la vida que prospera en las profundidades bajo la superficie. Si te imaginas buceando en el azul profundo del océano, primero verás el brillante resplandor azul de la luz proveniente de la superficie, pero a medida que desciendas, ese resplandor se desvanecerá hasta dejarte rodeado de oscuridad y de una increíble diversidad de vida. Para explorar este océano profundo y oscuro, junto con todas sus asombrosas comunidades, utilizamos vehículos operados a distancia (ROV por su sigla en inglés de Remotely Operated Vehicles), del tamaño de un auto SUV pequeño, que son piloteados desde el barco en la superficie. Mientras el ROV navega por las profundidades, nos maravillamos ante la amplitud y la belleza de las comunidades que vamos descubriendo.

Entre los pilares de estas comunidades se encuentran los corales, animales que pueden ser solitarios o, con mayor frecuencia, coloniales. Los corales coloniales presentan una gran variedad de formas: desde corales pétreos ramificados y corales con forma de plato, comunes en aguas más someras, hasta formas de árbol, arbusto y látigo, que son más frecuentes en las profundidades. Su belleza se exhibe en todo su esplendor con brillantes tonos amarillos, rosados, naranjas, rojos y púrpuras, que resaltan entre los más sutiles blancos, cremas y marrones. Ya sea como una colonia solitaria o

It was once thought that life could not exist in the deep ocean, but we now know the deep ocean harbors a phenomenal diversity of life with millions of species still to be discovered. Unlike on land, the deep ocean is in perpetual darkness. No satellites or other technology can see from above the life thriving deep below the surface. If you visualize diving into the deep blue ocean, you will see the brilliant blue glow from the light above, but as you go deeper, the glow will fade away until you are surrounded by darkness and an incredible diversity of life. To explore the deep, dark ocean below and all the amazing communities, we use remotely operated vehicles, about the size of a small SUV, that are piloted from the ship above. As the vehicle is navigated through the deep ocean, we are amazed by the breadth and beauty of the communities discovered.

Among the pillars of these communities are corals, which are animals that may be solitary or, more often, colonial. Colonial corals come in a variety of forms from stony branching and plate-like corals common in shallower waters to tree-, bush-, and whip-like forms that are more common at depth. Their beauty is on full display with brilliant yellows, pinks, oranges, reds, and purples amidst the more subtle whites, creams, and browns.

Fotos / Photos by ©Schmidt Ocean Institute



Octocoral que alberga un par de especies de anémonas, dos crinoideos amarillos (lirios de mar), otra especie de coral, ofiuras, langostinos, cirrípedos y camarones / Octocoral home to a couple species of anemones, two yellow crinoids (sea lilies), another coral species, brittle stars, squat lobsters, barnacles, and shrimp

Primer plano de un camarón entre las anémonas de una rama de octocoral / Close-up of a shrimp nestled amidst the anemones on an octocoral branch

Primer plano de un cangrejo ermitaño que lleva una anémona sobre el caparazón, junto a un langostino de pequeño tamaño inmediatamente arriba y a la derecha, además de varios otros cangrejos ermitaños y langostinos entre las finas ramas. ¿Puedes encontrarlos? / Close-up of a hermit crab, carrying an anemone on its shell home, a squat lobster just above to its right, and a number of other hermits crabs and squat lobsters amongst the fine branches. Can you find them?

como parte de un bosque marino, los corales suelen ser los cimientos de su comunidad, proporcionando estructuras y servicios esenciales para decenas de otras especies a lo largo de su vida, que puede extenderse desde siglos hasta milenios.

Una sola colonia de coral suele ser el hogar de muchos otros organismos, algunos de los cuales pasan toda su vida en ella. Entre los residentes de una colonia de coral se encuentran ofiuros, estrellas canasta, moluscos, anémonas, crinoideos (lirios de mar), otros corales, poliquetos y otros gusanos, además de una serie de crustáceos que incluyen langostinos, cangrejos ermitaños, camarones, anfípodos y cirripedios. Aunque muchos de estos individuos viven en asociación con el coral, algunas anémonas y otros corales compiten con el coral anfitrión, invadiéndolo lentamente. Para especies más grandes, como peces, tiburones y rayas, los corales ofrecen un lugar para depositar sus huevos, o sirven de refugio para juveniles o peces que están descansando. Para las estrellas de mar y los erizos, los corales son una fuente de alimento. Con todos los roles fundamentales que desempeñan, la pérdida de una sola colonia conlleva la pérdida de decenas de individuos de la comunidad. Por lo tanto, su protección es imperativa para mantener océanos saludables y evitar la pérdida de especies.

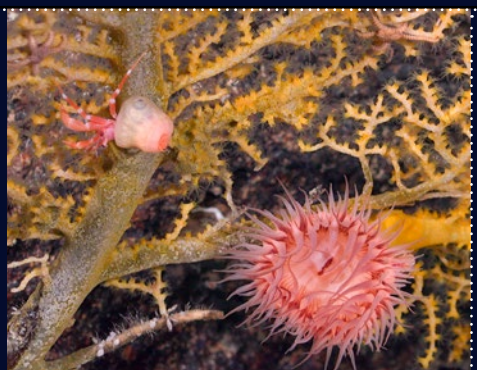
Whether they are a lone colony or part of a marine forest, corals are often the foundation of their community, providing essential structure and services for dozens of other species throughout their lifetime of centuries to millennia.

A single coral colony often is home to dozens of other animals, some of which spend their entire lifetime on that colony. Among the residents of a coral colony are brittle stars, basket stars, mollusks, anemones, crinoids (sea lillies), other corals, polychaete and other worms, and a number of crustaceans, including squat lobsters, hermit crabs, shrimps, amphipods, and barnacles. Although many of these individuals live in partnership with coral, some anemones and other corals are in competition with the host coral, slowly overtaking them. For larger species, such as fish, sharks, and rays, corals provide a location for them to lay their eggs or as shelter for juvenile fishes or sleeping fish. For sea stars and urchins, corals are a source of food. With all the pivotal roles they play, the loss of a single colony leads to the loss of dozens of individuals from the community. So, their protection is imperative to maintain healthy oceans and prevent the loss of species.

Fotos / Photos by ©Schmidt Ocean Institute

Primer plano de huevos de peces, ofiuras y crinoideos sobre un octocoral / Close-up of fish eggs, brittle stars, and crinoids on an octocoral

Primer plano de una anémona, ofiuras, cirrípedos y un cangrejo ermitaño con una anémona sobre su caparazón, asociados a un octocoral / Close-up of anemone, brittle stars, barnacles, and a hermit crab with an anemone on its shell on an octocoral.



Coral con ofiuras y cangrejos ermitaños / Coral with brittle stars and hermit crabs

Estos pilares de las comunidades de aguas profundas no solo son hermosos por fuera, con sus colores brillantes, elaborados patrones de ramificación, la fascinante colección de animales que viven entre sus ramas y la delicada extensión de sus pólipos y tentáculos, sino que también poseen una belleza interior que permanece oculta a la vista del ROV. Para explorar esta belleza interior, recolectamos una pequeña muestra para analizarla con microscopios y tecnología de imágenes avanzadas. Esto incluye el uso de imágenes de rayos X luego de teñir la muestra, lo que permite visualizar tanto los tejidos blandos de los pólipos como los pequeños elementos esqueléticos, los cuales parecen elaborados granos de arena o arroz y proporcionan estructura y soporte. La disposición interna de estos tejidos y de los pequeños elementos esqueléticos es increíblemente diversa, por lo que cada especie que estudiamos con estas tecnologías revela nueva información sobre la estructura y función del coral. Independientemente de la especie, la estructura interna es hermosa en su simetría y diseño.

Corales de Octocorallia con cientos a miles de años de antigüedad, que albergan numerosos moluscos, crustáceos, anémonas, ofiuras y otros corales /Centuries- to-millennia-old Octocorallia home to numerous mollusks, crustaceans, anemones, brittle stars, and other corals.

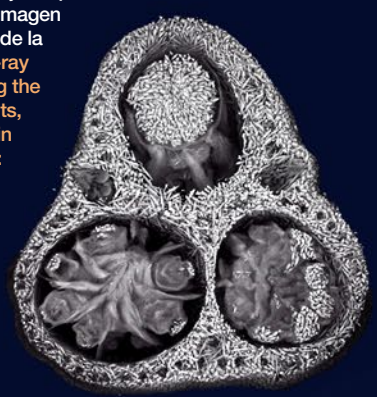
©Schmidt Ocean Institute

En los octocorales, podemos observar la simetría óctuple de los pólipos, cada uno con ocho tentáculos dispuestos en círculo. Los pequeños elementos esqueléticos de los octocorales, al igual que los de los humanos, están compuestos de una forma de carbonato de calcio. Estos elementos pueden ser abundantes o escasos en los pólipos y las ramas, y la colonia puede tener un esqueleto central que forme sus ramas o presentar una disposición densa de pequeños elementos esqueléticos alrededor de canales llenos de agua. En contraste, los corales negros tienen seis tentáculos en sus pólipos y poseen un esqueleto central compuesto de proteína y quitina, el mismo material que se encuentra en el caparazón exterior de insectos y crustáceos. Esta variedad de formas dota a los corales de una belleza interior que compite con su belleza exterior.

These pillars of deep-sea communities are not only beautiful on the outside with their brilliant colors, elaborate branching patterns, menagerie of animals living amongst their branches, and delicate extension of polyps and tentacles, but they have an inner beauty that is hidden from view of the remotely operated vehicle. To explore this inner beauty, we collect a small sample to image with advanced microscope and imaging technology, including using x-ray imaging after staining the sample to allow for the soft tissues of the polyps to be seen as well as small skeletal elements, which look like elaborate of grains of sand or rice and provide structure and support. The internal arrangement of these tissues and skeletal elements is incredibly diverse, so each species we study with these technologies reveals new information on coral structure and function. Regardless of the species, the internal structure is beautiful in its symmetry and design.

In octocorals, we can see the eight-fold symmetry of the polyps, each with eight tentacles arranged in a circle. Octocoral skeletal elements, like those of humans, are made of a form of calcium carbonate. These elements may be abundant or sparse in the polyps and branches and the colony may have a central skeleton forming its branches or have a dense arrangement of small skeletal elements around water-filled canals. In contrast, black corals have six tentacles in their polyps and have a central skeleton made of protein and chitin, the same material found in the outer shells of insects and crustaceans. This variety of form gives corals an inner beauty that rivals their outer beauty.

Imagen de rayos X de un octocoral que muestra los tejidos y elementos esqueléticos, con aspecto de granos de arroz, en tres pólipos (cavidades grandes: autozooides), así como los densos elementos esqueléticos de la rama, que presenta una serie de canales justo por debajo de la superficie. La imagen muestra una vista a través de la abertura de los pólipos /X-ray scan of an octocoral showing the tissues and skeletal elements, which look like rice grains, in three polyps (large cavities: autozooids) and the dense skeletal elements in the branch, that has a series of canals just below the surface. View is looking down the mouth of the polyps.



©Erin E. Easton

Primer plano de los pólipos de un octocoral, con los pólipos extendidos para alimentarse / Close-up of the polyps of an octocoral with its polyps extended for feeding.

©Schmidt Ocean Institute

Durante nuestras recientes exploraciones de las profundidades alrededor de Rapa Nui y los montes submarinos cercanos, hemos identificado varias especies nuevas de corales, bosques de corales que pueden tener cientos e incluso miles de años, y decenas de especies que habitan asociadas a estos corales y a otras comunidades de las profundidades. El estudio detallado de estos corales está revelando información hasta ahora desconocida, no solo sobre su estructura y funcionamiento interno, sino también sobre su estado y sus estrategias reproductivas. Mientras vives la experiencia de Rapa Nui, ya sea como parte de su comunidad o como visitante, recuerda que justo bajo la superficie existe un mundo marino extraordinariamente diverso, hermoso y complejo. Estos ecosistemas merecen nuestra atención y protección, y aún tienen mucho que revelarnos. Apoyar una exploración cuidadosa y responsable de las profundidades nos permite ampliar nuestro conocimiento y fortalecer nuestra conexión con el océano, aportando información que puede contribuir a equilibrar su uso sostenible con la protección de la vida que habita en sus profundidades.

During recent exploration of the deep sea around Rapa Nui and nearby seamounts (underwater mountains), we have recently discovered several new species of coral, forests of centuries- and millennia-old corals, and dozens of new species that live in harmony with corals and other deep Rapa Nui communities. Internal examination of these corals reveals previously unknown information on not only their internal form and function but also on their reproductive status and strategy. So, as you experience Rapa Nui as a community member or a visitor, keep in mind that just below the surface is an amazingly beautiful and complex community of marine organisms that deserve consideration and protection and have so much left to reveal if we support intentional, careful exploration that will advance our knowledge and connection to the ocean and inform decisions to balance sustainable use and protection of the life below.

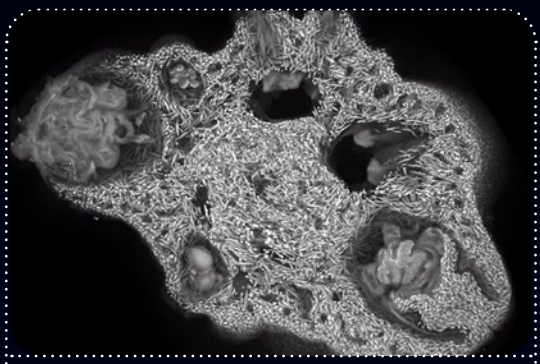


Imagen de rayos X de una hembra de octocoral reproductivamente activa, que muestra los tejidos y elementos esqueléticos de los pólipos (vista lateral) y los densos elementos esqueléticos de la rama, que presenta una serie de canales justo por debajo de la superficie y a través de la porción central de la rama (centro). Además, en las cavidades de tamaño intermedio (sifonozoides), se pueden observar huevos en diferentes etapas de desarrollo. / X-ray scan of a reproductively active female octocoral showing the tissues and skeletal elements in the polyps (side view) and the dense skeletal elements in the branch, that has a series of canals just below the surface and through the central portion of the branch (center). In addition, in the medium medium-sized cavities (siphonozoids), you can see eggs in different stages of development.

©Erin E. Easton

Fotos / Photos by ©Schmidt Ocean Institute

Coral copa solitario / Solitary cup coral (*Scleractinia*: coral pétreo / stony coral) junto a un coral pétreo ramificado / next a branching stony coral.

Peces refugiados entre corales látigo (Antipatharia; corales negros) en el monte submarino Pukao, al oeste de Rapa Nui / Fishes nested amidst whip corals (Antipatharia; black corals) on Pukao seamount, west of Rapa Nui

Bosque de corales ramificados de color crema, blanco, amarillo y rosado (Octocorallia), junto a un coral tipo hongo rosado (Octocorallia; abajo a la derecha). / Forest of cream, white, yellow, and pink branching corals (Octocorallia) and a pink mushroom coral (Octocorallia; bottom right).

Bosque centenario de corales rosados y rojos del orden Antipatharia (corales negros) y corales amarillos de la subclase Octocorallia / Centuries-old forest of pink and red Antipatharia (black corals) and yellow Octocorallia.

PARQUE NACIONAL RAPA NUI

Mapa Rapa Nui

Rapa Nui Map

Kāiŋa 'Ono Tupuna. **Tierra sagrada, Patrimonio de la Humanidad UNESCO desde 1995 y Monumento Nacional. Cada norma de esta página existe para que este lugar siga en pie para las próximas generaciones de la comunidad Rapa Nui.**

Help protect Rapa Nui National Park, the sacred land Kāiŋa ‘Ono Tupuna, a National Monument protected under Chilean Law No. 17,288 and a UNESCO World Heritage Site (1995).

Visita tu Parque acompañado de un guía o anfitrión rapa nui. Duración de entrada: 10 días.

Explore the Park with a Rapa Nui guide or host. Entry pass valid for 10 days.

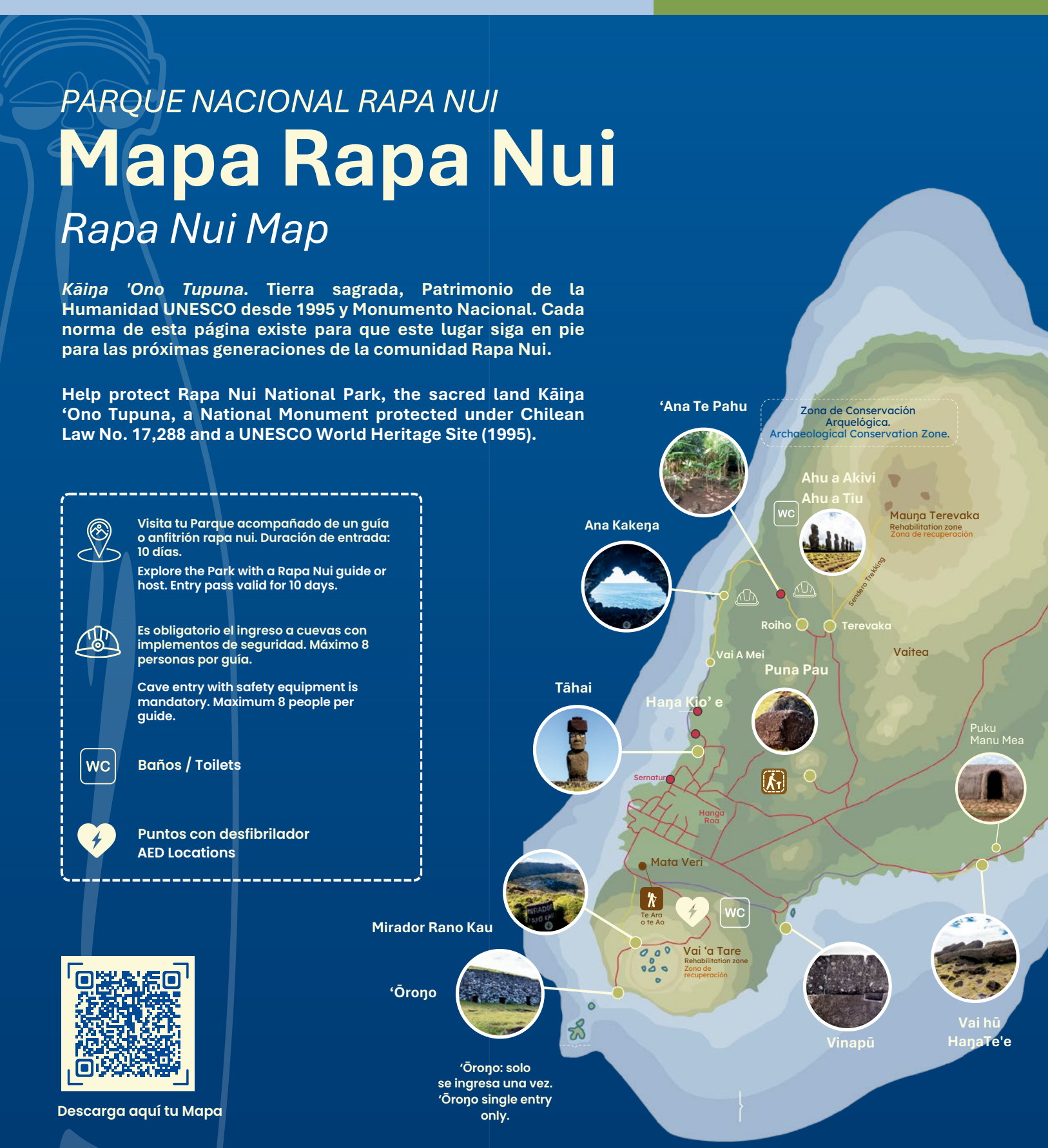
Es obligatorio el ingreso a cuevas con implementos de seguridad. Máximo 8 personas por guía.

Cave entry with safety equipment is mandatory. Maximum 8 people per guide.

WC Baños / Toilets

Puntos con desfibrilador
AED Locations

Descarga aquí tu Mapa



‘Ōroŋo: solo se ingresa una vez.
‘Ōroŋo single entry only.

TU VISITA RESPONSABLE MARCA LA DIFERENCIA, NO TE ARRIESGUES A MULTAS:

YOUR RESPONSIBLE VISIT MAKES A DIFFERENCE. DON'T RISK FINES

MINOR	*SERIOUS*	*VERY SERIOUS*
LEVE 5-15 UTM	GRAVE 16-50 UTM	GRAVÍSIMO 51-100 UTM

PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO Y SEGURIDAD

All visitors must buy their entrance ticket

Todo visitante debe comprar su ticket de entrada.

Respect the perimeters. Do not enter.

The marked boundaries protect active ceremonial sites: please stay outside them

Do not touch. Observe from the permitted distance.

No toque. Observe desde la distancia permitida.

Respect our archaeological remains, stay on the designated trails.

Respete nuestros vestigios arqueológicos, permanezca en los senderos habilitados.

Respect the signs and restrictions.

Respete las señaléticas y restricciones.

Bicycles must only circulate on the roads.

Bicicletas sólo deben circular por los caminos.

Do not use drones in the park

No usar drones en el Parque

Filming or photography for commercial use must be authorized.

Filmaciones o fotografías para uso comercial deben ser autorizadas.

Take your trash with you

Lleve de vuelta su basura

Camping prohibited

No acampar

No fire on the park

No prender fuego en el Parque

Do not smoke

Prohibido fumar

Drinking alcohol in the Park is prohibited.

Prohibido beber alcohol en el Parque.

It is not allowed to visit the Park with pets.

No está permitido visitar el Parque con mascotas.

NORMAS DEL PARQUE NACIONAL RAPA NUI

Rapa Nui National Park Rules

El Parque Nacional Rapa Nui está protegido por la Ley 17.288 de Monumentos Nacionales.

Rapa Nui National Park is protected by Law 17.288 of National Monuments.

- Todo visitante debe comprar su ticket de entrada.
  All visitors must buy their entrance ticket.
- Es requisito fundamental desarrollar su visita, siempre, con un guía.
  It is a fundamental requirement to develop your visit always with a tour guide.
- Respete los perímetros señalizados. No ingrese. Evite penas de cárcel y multas.
  Respect the marked perimeters. Do not enter. Avoid jail penalties and fines.
- No toque. Observe desde la distancia permitida. Evite el impacto acumulativo.
  Do not touch. Observe from the permitted distance. Avoid cumulative impact.
- Respete nuestros vestigios arqueológicos, mantenga su distancia y permanezca en los senderos habilitados.
  Respect our archaeological remains, keep your distance and stay on the designated trails.
- Respete las señaléticas y restricciones.
  Respect the signage and restrictions.
- El uso de dron está prohibido.
  Use of drones is forbidden.
- Filmaciones y fotografías para uso comercial, deben ser autorizadas por Ma´u Henua.
  Filming or photography for comercial use, must be authorized by Ma´u Henua.
- No bote basura en el Parque, manténgala y deposítela en los basureros de Haŋa Roa.
  Do not throw garbage in the park, keep it and deposit In the garbage cans of Hanga Roa.
- Bicicletas deben circular solo por los caminos. Los senderos deben recorrerse caminando.
  Bicycles must only circulate on roads. Trails must be walked by foot.
- No está permitido acampar.
  Camping is not allowed.
- No está permitido encender fuego.
  Lighting fire is not allowed.
- Está prohibido fumar.
  Smoking is forbidden
- Está prohibido beber alcohol en el Parque o ingresar bajo sus efectos.
  It is forbidden to drink alcohol in the park or being under It's influence.
- No está permitido visitar el Parque con mascotas.
  Pets are not allowed in the park
- No hacer graffitis ni rayados.
  Do not make graffitis or scratches.

COMUNIDAD INDÍGENA MA'U HENUA
RAPA NUI

El Muto´i o Guardaparques es una autoridad en el parque. Está encargado de resguardar la seguridad de las personas y cuidar el patrimonio. Siga sus instrucciones, de esta forma, tendrá una mejor experiencia en su visita al Parque.

Muto´i or Parkranger is an authority in the park. He is in charge of safeguarding the safety of people and taking care of the heritage. Follow their instructions, in this way, you will have a better experience in your visit to the park.

DEL PLAN A LA OBRA: LAS MEJORAS QUE CAMBIAN EL PARQUE NACIONAL RAPA NUI / From Plan to Implementation: Improvements Transforming Rapa Nui National Park

By Comunicaciones Ma'u Henua Communications

La Comunidad Indígena Ma'u Henua desarrolló durante 2026 obras para mejorar la atención de visitantes y las condiciones de trabajo de los *muto'i* (guardaparques). Las intervenciones responden a necesidades identificadas con la comunidad durante la elaboración del Plan de Uso Público del Parque

En Rano Raraku se mejoró el refugio de los equipos, con espacios de atención, administración y descanso, además de servicios sanitarios y agua. También se reorganizó el acceso con muros de piedra, *manavai*, senderos y áreas de descanso. Una caseta ordena el control de tickets y separa la circulación de visitantes de la zona operativa para resguardar el entorno arqueológico.

Las casetas de *muto'i* de Ahu Toŋariki, 'Akahaŋa y Te Pito Kura recibieron redes eléctricas certificadas. Fuera de los sitios de visita, Ma'u Henua renovó el Salón Multiuso de Mataveri para reuniones, talleres, capacitaciones y actividades culturales.

El galpón de la flota incorporó un sistema de captación de aguas lluvia con ocho estanques y capacidad para almacenar 43.200 litros. A estas obras se suma un proyecto fotovoltaico para los accesos de 12 sitios del Parque.

En Ahu Toŋariki se proyectan un acceso más claro, seguro y accesible, y nuevos servicios higiénicos para visitantes. En Haŋa Rau, Anakena, se diseña un nuevo Centro de Artesanos: un renovado espacio con puntos de información y rampa de acceso. Todas estas obras deberán respetar el paisaje y los elementos arqueológicos que sustentan el valor universal excepcional del Parque.

"Lo más importante es que pasamos del plan a la acción. Lo que la comunidad pidió y proyectamos juntos se ha hecho realidad este año, con mejoras concretas para quienes visitan y trabajan en el Parque Nacional Rapa Nui", señaló Yuriko Westermeier, gerenta general de Ma'u Henua.

The Ma'u Henua Indigenous Community carried out improvements in 2026 to enhance visitor services and the working conditions of the *muto'i* (park rangers). These interventions address needs identified with the community during the development of the Park's Public Use Plan.

At Rano Raraku, the team shelter was improved with spaces for visitor services, administration, and rest, as well as restrooms and water. Access was also reorganized with stone walls, *manavai*, trails, and rest areas. A booth manages ticket control and separates visitor traffic from the operational zone to protect the archaeological environment.

The *muto'i* shelters at Ahu Toŋariki, 'Akahaŋa, and Te Pito Kura received certified electrical wiring. Outside of the visitor sites, Ma'u Henua renovated the Mataveri Multipurpose Hall for meetings, workshops, training sessions, and cultural activities. The fleet's shed now includes a rainwater harvesting system with eight tanks and a storage capacity of 43,200 liters.

In addition to these improvements, a photovoltaic project is underway to provide access to 12 sites within the Park. At Ahu Toŋariki, a clearer, safer, and more accessible access point is planned, along with new restrooms for visitors.

At Haŋa Rau, Anakena, a new Artisan Center is being designed: a renovated space with information points and an access ramp. All of these projects must respect the landscape and the archaeological elements that underpin the Park's outstanding universal value.

"The most important thing is that we've moved from planning to action. What the community requested and what we planned together has become a reality this year, with concrete improvements for those who visit and work in Rapa Nui National Park," said Yuriko Westermeier, General Manager of Ma'u Henua.

Exitosa Fonda Familiar Haka Ara convoca a la comunidad en Haŋa Vare Vare

Successful HakaAra Family Festival Draws the Community to Haŋa Vare Vare

By Comunicaciones Institucionales de la Municipalidad de / The Institutional Communications Office of the Municipality of *Rapa Nui*

Una entretenida y colorida jornada de juegos típicos, comida criolla, concursos de cueca, bailes tradicionales y música en vivo se vivió en Haŋa Vare Vare durante la realización de la segunda versión de la Fonda Familiar Haka Ara 2026, organizada por la Municipalidad de Rapa Nui con motivo de las Fiestas Patrias.

Numerosas familias se sumaron con entusiasmo a esta actividad al aire libre, realizada el sábado 12 de septiembre. Fue un día radiante en el que pudieron recorrer los distintos stands y disfrutar del sabor de ricas empanadas, dulces chilenos, cabritas y, por supuesto, de esquinazos de cueca y la presentación de grupos folclóricos que deleitaron a los presentes con un variado repertorio, en el que destacaron las canciones y bailes tradicionales de la isla.

A fun and colorful day of traditional games, Chilean food, cueca dance competitions, and live music took place in Haŋa Vare Vare during the second annual Haka Ara Family Festival 2026, organized by the Rapa Nui Municipality in celebration of the National Holidays.

Numerous families enthusiastically joined this outdoor activity, held on Saturday, September 12. It was a radiant day where they could visit the various stands and enjoy the taste of delicious empanadas, Chilean sweets, popcorn, and, of course, cueca dance performances and the presentation of folk groups who delighted those present with a varied repertoire, highlighting the traditional songs and dances of the island.

No faltaron las carreras de sacos, el tradicional y esperado bingo, el lanzamiento de argollas, la rayuela, concursos y mucho más, en un ambiente de alegría y sana entretención que dibujó sonrisas entre quienes concurrieron a este gran evento para todas las edades, el cual forma parte de la "Agenda de la Familia Haka Ara" que impulsa el municipio.

La Alcaldesa de Rapa Nui, Elizabeth Arévalo Pakarati, se mostró entusiasmada por la cada vez mayor participación de vecinas y vecinos, ya que considera que es una clara señal de que la comunidad está haciendo suyas las actividades que organiza la Municipalidad, convirtiéndolas en verdaderos panoramas para compartir y disfrutar en familia.

There were sack races, the traditional and eagerly awaited bingo, ring toss, hopscotch, contests, and much more, all in an atmosphere of joy and wholesome entertainment that brought smiles to the faces of those who attended this great event for all ages, which is part of the "Haka Ara Family Agenda" promoted by the municipality.

The Mayor of Rapa Nui, Elizabeth Arévalo Pakarati, expressed her enthusiasm for the ever-increasing participation of residents, as she considers it a clear sign that the community is embracing the activities organized by the Municipality, turning them into truly enjoyable outings for families to share and enjoy together.

"Quiero destacar muy especialmente la alta convocatoria que tuvo esta segunda versión de nuestra Fonda Familiar, que fue preparada con mucho cariño por nuestros equipos municipales, ya que es una motivación para seguir abriendo espacios de encuentro que permitan a las familias compartir en comunidad. Fue una celebración donde pudimos recrearnos y también disfrutar de toda la diversidad cultural que tenemos aquí en la isla", manifestó la jefa comunal.

En ese sentido, Elizabeth Arévalo Pakarati recalcó que el gran éxito de esta segunda Fonda Familiar "demuestra que las actividades que desarrollamos desde la Municipalidad y que son parte de nuestra Agenda de la Familia Haka Ara siguen creciendo y consolidándose como verdaderos panoramas para las familias de la comuna, y también para todas aquellas personas que nos visitan y que se contagian de nuestra cultura, lo que nos tiene realmente muy contentos".

"I want to especially highlight the large turnout for this second edition of our Family Fonda, which was prepared with great care by our municipal teams. It motivates us to continue creating spaces for families to come together as a community. It was a celebration where we could enjoy ourselves and experience all the cultural diversity we have here on the island," stated the mayor.

In that regard, Elizabeth Arévalo Pakarati emphasized that the great success of this second Family Fonda "demonstrates that the activities we develop at the Municipality, which are part of our Haka Ara Family Agenda, continue to grow and become established as truly enjoyable options for families in the community, as well as for all those who visit us and are captivated by our culture, which makes us truly happy."

Testimonio
Testimony

Ariki Tepano Martin

Líder Comunitario / Community Leader

By Consuelo Martínez

El Compromiso de Formar Comunidad, Rescatar el Idioma y Devolver la Mano a la Isla / The Commitment to Build Community, Rescue the Language, and Giving Back to the Island

En 1987 Papaiano Jorge Tepano Paoa, -hijo de Manuel Tepano Pérez y Marina Paoa Huke, nieto de Jorge "Kai 'Uhi" Tepano Ika y Papaino "Moni Hiva" Paoa Teave-, conoció en Rapa Nui a Conny Martin, su futura esposa. Conny siguió su viaje, le dejó una lista de teléfonos y una condición: si la amaba, tendría que ir a buscarla a Alemania. Papiano se lo tomó muy en serio y consiguió trabajo en un centro de esquí de Mont Blanc, Francia, y desde ahí empezó a marcar esos números. Una amiga le pasó el recado —"Oye, Conny, te llamó un tal Jorge de Israel"—, porque había oído Israel cuando él dijo Easter Island, y ella fue a buscarlo; se casaron en Alemania dos años después y volvieron a la isla.

Ariki creció en una casa donde se hablaba alemán y rapa nui. "Sano. Sin mucha interferencia externa", dice. "Mi mamá hablando en alemán, con su disciplina alemana. Mi papá rapa nui, con su disciplina rapa nui. Fue muy bonito mantener esos dos lazos culturales fuertes, lo que hoy en día también me marca como persona".

Su padre fue buzo durante buena parte de esa niñez, y creció rodeado de tíos que también lo eran. Sus tíos también lo ponían a mover tierra, a construir, a sembrar. A los diez años su tío Gato Tepano, a quien recuerda con cariño, le enseñó a tallar. "En la isla la familia extendida es un clan, todos te enseñan. A los diez años ya estamos tirando la tierra, construyendo, yendo con los demás tíos. Desde muy pequeño nos enseñan a hacer de

In 1987, Papaiano Jorge Tepano Paoa—son of Manuel Tepano Pérez and Marina Paoa Huke, grandson of Jorge "Kai 'Uhi" Tepano Ika and Papaino "Moni Hiva" Paoa Teave—met Conny Martin, his future wife, on Rapa Nui. Conny continued her journey, leaving him a list of phone numbers and a condition: if he loved her, he would have to go and find her in Germany. Papaiano took it very seriously and got a job at a ski resort in Mont Blanc, France, and from there he began dialing those numbers. A friend passed on the message—"Hey, Conny, a guy named Jorge from Israel called you"—because she had heard Israel when he said Easter Island, and she went to find him; they married in Germany two years later and returned to the island.

Ariki grew up in a home where German and Rapa Nui were spoken. "Healthy. Without much outside interference," he says. "My mother speaking German, with her German discipline. My father rapa nui, with his rapa nui discipline. It was wonderful to maintain those two strong cultural ties, which still shape me as a person today."

His father was a diver for much of his childhood, and he grew up surrounded by uncles who

Foto familiar de Ariki, sus padres y al medio su hermana Carolina Tepano Hotus / Family photo of Ariki, his parents, and in the middle his sister Carolina Tepano Hotus

todo y a compartirlo con los que menos tienen". Así se formaba a una persona en el Rapa Nui antiguo: sabía levantar su casa, bucear, tallar, cantar, cultivar, faenar un animal para la familia. Ariki viene de esa línea.

En 1997 sus padres fundaron Rapa Nui Travel, con el apoyo de Manuel Tepano, abuelo de Ariki. "Hoy es una agencia respetada, no solo en el tema empresarial, de disciplina y de servicio, sino también del lado humano".

A fines de los noventa Ariki entró a la primera generación del programa de inmersión total en lengua rapa nui del colegio Lorenzo Baeza Vega. Muchos de sus compañeros ocupan hoy cargos importantes en la isla. "El idioma es un medio para transmitir valores culturales que queremos rescatar de nuestros ancestros". A los quince años fue padre junto a Carolina Pont Icka. Siguieron juntos y terminaron sus estudios. Cuando se fueron al continente a la universidad, el niño quedó en Rapa Nui y la crianza la continuó la familia extendida. "Tal vez tuvimos que volvernos adultos muy jóvenes, pero se da aquí en la isla: los abuelos son parte de la crianza. Eso nos permitió estudiar fuera, esforzarnos y volver de lleno a trabajar en la isla".

En la Universidad de Chile se tituló de economista, el primero de Rapa Nui. Hizo su práctica en el Banco Central y pensaba escribir su tesis sobre un sistema de impuestos para un futuro gobierno propio. Cambió de tema cuando notó que su hijo, a quien había empezado a criar en rapa nui, hablaba cada vez menos el idioma. Desde 2008 el programa de total inmersión fue retirándose del sistema escolar oficial. Los padres de esa generación de estudiantes crearon la ONG Hōŋa'a Re'o Rapa Nui para darle continuidad fuera de él. "Yo dije, chuta, no todo es el dinero, ya es tiempo de devolver la mano a los antiguos". Por eso su tesis abordó una reforma educativa basada en la revitalización de la lengua y el aporte de profesoras como como Virginia Haoa y las familias.

Al titularse, la UNESCO y el Ministerio de Educación le ofrecieron coordinar la inmersión fuera del sistema. Durante casi tres años hizo de enlace entre las instituciones. Su contraparte era Christian "Oso" Madariaga, su antiguo profesor. Trajeron especialistas de Nueva Zelanda, armaron el currículum que

were also divers. His uncles also had him moving soil, building, and planting. At ten years old, his uncle Gato Tepano, whom he remembers fondly, taught him to carve. "On the island, the extended family is a clan; everyone teaches you. By ten years old, we're already moving soil, building, going with the other uncles. From a very young age, they teach us to do everything and to share it with those who have less." This is how a person was raised in old Rapa Nui: they knew how to build their house, dive, carve, sing, farm, and butcher an animal for the family. Ariki comes from that line.

In 1997, his parents founded Rapa Nui Travel, with the support of Manuel Tepano, Ariki's grandfather. "Today it's a respected agency, not only for its business acumen, discipline, and service, but also for its human touch."

In the late nineties, Ariki joined the first cohort of the total immersion program in the Rapa Nui language at the Lorenzo Baeza Vega school. Many of his classmates now hold important positions on the island. "Language is a means of transmitting cultural values that we want to preserve from our ancestors." At fifteen, he became a father with Carolina Pont Icka. They stayed together and finished their studies. When they went to the mainland for university, their son remained on Rapa Nui, and his upbringing was continued by extended family. "Perhaps we had to become adults very young, but that's how it is here on the island: grandparents are an integral part of raising children. That allowed us to study abroad, work hard, and then return to work full-time on the island."

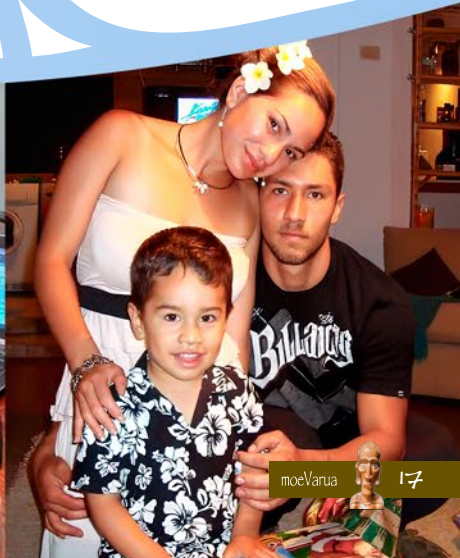
He earned his economics degree from the University of Chile, the first person from Rapa Nui to do so. He did his internship at the Central Bank and planned to write his thesis on a tax system for a future self-government. He changed his mind when he noticed that his son, whom he had begun raising in Rapa Nui, was speaking the language less and less. Since 2008, the total immersion program had been phased out of the official school system. The parents of that generation of students created the NGO Hōŋa'a Re'o Rapa Nui to continue it outside of the formal system. "I said, wow, it's not all about money, it's time to give back to the ancestors." That's why his thesis addressed an educational reform based on language revitalization and the contributions of teachers like Virginia Haoa and the families.

Junto a su abuelo / With his grandfather **Manuel Tepano**

Ariki fue alumno de la pirmera generación de inmersión en re'o rapa nui en el colegio Lorenzo Baeza Vega / he was a student in the first generation of immersion in re'o rapa nui at the Lorenzo Baeza Vega school.

En su pasantía en el Banco Central / During his internship at the Central Bank

Junto a su esposa / With his wife **Carolina Pont Icka** & su hijo / his son **One Makihi**



Junto al Ministro de Relaciones Exteriores de / With New Zealand's Minister of Foreign Affairs of **New Zealand, Rt Hon Winston Peter,** en / at **Hanja Rau** durante una visita protocolar para fortalecer programas de intercambio / during an official visit to strengthen exchange programs.

Trabajos de conservación en / Conservation work at **Rano Raraku**

Hōŋa'a Re'o usa hasta hoy y, con la entonces directora del Lorenzo Baeza Vega, acordaron devolver el programa al colegio. "Al final lo que se necesita es alguien que no tenga ninguna relación de choque de ego con nadie y que sea como un intermediario para poder generar algo. Uno es un cocinero más que llega a la cocina y agarra los ingredientes que tiene para hornear un pastel".

Durante la pandemia, por su transparencia y vocaciones de servicio, sus compañeros de equipo le propusieron ingresar a la comunidad indígena que administra el Parque Nacional Rapa Nui. Lleva seis años en la institución: tres como secretario del directorio, uno como gerente y dos como presidente. Tras la reapertura del parque, la institución apenas cubría sus gastos de operación. Como economista, entendió que no bastaba con sostenerla: había que ordenar las finanzas para que la comunidad pudiera invertir en su infraestructura y en la calidad de sus servicios. En 2023, Ma'u Henua cerró con un déficit de 194 millones de pesos; en 2025, con un superávit de 2 mil millones. Por primera vez desde la pandemia hubo recursos para invertir. Desde 2025, Ma'u Henua comenzó a financiar parte de Hōŋa'a Re'o. "La vida da vueltas y uno se siente bien cuando la vuelta aterriza donde debería aterrizar, donde uno pensaba".

Su madre murió hace poco. "Era una mujer bondadosa, disciplinada. Siempre queriendo ayudar a los demás", la recuerda. "Hoy, sin mi madre acá, nosotros, el equipo de Rapa Nui Travel, tratamos de mantener ese legado". Su padre se jubiló y vive en el ʻuta, donde cultiva. "Mi hijo cumple 18 ahora y planea estudiar inglés en Nueva Zelanda, continuar con sus estudios superiores y contribuir a la isla", cuenta.

Junto a sus padres / With his parents **Conny & Papiano** el día que fue elegido Presidente de Ma'u Henua con una amplia mayoría /the day he was elected President of **Ma'u Henua** con una amplia mayoría / by a large majority.

Upon graduating, UNESCO and the Ministry of Education offered him the opportunity to coordinate immersion programs outside the formal system. For almost three years, he acted as a liaison between the institutions. His counterpart was Christian "Oso" Madariaga, his former teacher. They brought in specialists from New Zealand, developed the curriculum that Hōŋa'a Re'o still uses today, and, with the then-principal of Lorenzo Baeza Vega, agreed to return the program to the school. "Ultimately, what's needed is someone who doesn't have any ego clashes with anyone and who can act as an intermediary to help generate something. You're just another cook who goes into the kitchen and grabs the ingredients to bake a cake."

During the pandemic, due to his transparency and dedication to service, his teammates invited him to join the Indigenous community that manages Rapa Nui National Park. He has been with the organization for six years: three as board secretary, one as manager, and two as president. After the park reopened, the organization was barely covering its operating expenses. As an economist, he understood that simply keeping it afloat wasn't enough: the finances had to be put in order so the community could invest in its infrastructure and the quality of its services. In 2023, Ma'u Henua closed with a deficit of 194 million pesos; in 2025, with a surplus of 2 billion. For the first time since the pandemic, there were resources available for investment. Since 2025, Ma'u Henua has been funding part of Hōŋa'a Re'o. "Life takes unexpected turns, and it feels good when the turn lands where it should, where you expected."

His mother recently passed away. "She was a kind, disciplined woman. Always wanting to help others," he recalls. "Today, without my mother here, we, the Rapa Nui Travel team, try to maintain that legacy." His father has retired and lives in the 'uta, where he farms. "My son is turning 18 now and plans to study English in New Zealand, continue his higher education, and contribute to the island," he says.

Hoy reparte los días entre la familia, la empresa y Ma'u Henua. Con las cuentas más resueltas, su prioridad es formar a quienes trabajan en la institución: "El desafío más grande es educar. Que sientan que tienen una carrera dentro de la empresa, que es de todos los rapa nui". La consolidación de Ma'u Henua permite proyectar iniciativas de conservación, restauración y puesta en valor del patrimonio arqueológico. Le preocupan también los mayores, en una isla sin un buen sistema de seguridad social. "Toda la gente de esa generación que se sacó la mugre para nosotros, hoy en día, si no tiene algún familiar que lo cuide, queda desamparado".

"Al estar a cargo de Ma'u Henua tú ves al Rapa Nui entero", dice. "Cuando me despierto, en mi cabeza están los desafíos que tenemos con respecto a las personas, al desarrollo, la tierra, el medio ambiente y nuestro patrimonio". Su mensaje para quienes vienen: "Algunas veces hay que bajar la revolución, ponerse de acuerdo y conjuntamente cuidar nuestra isla y el corazón grande que nos dejaron nuestros ancestros para nuestra futura generación".

Today he divides his time between family, the company and Ma'u Henua. With the finances more settled, his priority is training those who work at the institution: "The biggest challenge is education." "That they feel they have a career within the company, which belongs to all rapa nui people." The consolidation of Ma'u Henua allows for the development of initiatives for the conservation, restoration, and enhancement of the archaeological heritage. He is also concerned about the elderly on an island without a good social security system. "All the people of that generation who worked so hard for us, today, if they don't have a relative to take care of them, are left destitute."

"Being in charge of Ma'u Henua, you see the whole of Rapa Nui," he says. "When I wake up, my mind is filled with the challenges we face regarding people, development, the land, the environment, and our heritage." His message for those who come after him: "Sometimes you have to slow down, reach an agreement, and together take care of our island and the great heart that our ancestors left us for future generations."

En / At **Nueva York**, junto a / next to **Nunu Fernández & Myrna Cunningham**, primera mujer indígena en presidir el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de la ONU y referente internacional de la defensa de los derechos de los pueblos originarios / First Indigenous woman to chair the United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues and an internationally recognized advocate for the rights of Indigenous Peoples.

Como presidente de Ma'u Henua en el Foro Permanente de las Naciones Unidas sobre Asuntos Indígenas / As President of Ma'u Henua at the United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues, **Nueva York 2025**

En la conmemoración de los 30 años del Parque Rapa Nui como Patrimonio Mundial de la Humanidad, junto a invitados internacionales y el pueblo Rapa Nui / At the commemoration of the 30th anniversary of Rapa Nui National Park as a UNESCO World Heritage Site, together with international guests and the Rapa Nui people.

Estrechando lazos internacionales, junto a / Strengthening international ties with **Keith Henry**, Presidente y CEO de / President and CEO of **Indigenous Tourism Association of Canada**, la embajadora de **New Zealand** en Chile / Ambassador to **Chile, Daniela Rigoli, & Dale Stephens**, presidente de / president of **Māori Tourism.**

Canción / Song:

Hanua Nua Mea

Autor y compositor / Author and composer: Enrique Icka

Coordinación General / General Coordination by
Profesor *Toki* Professor ***Hermes Villalobos***

Ilustración / Illustration by ***Hahave Tuki Ferrada***

Letra original:

I aŋa he tatou i ha'a ta'a ai
I au he noho he u'i kia Make make ana pahono mai
E mai Puku Ake ana karaŋa kia Pua Nui
Mo ma'u ia au
Ana karaŋa ki te ariki ko ŋa'ara

Mo ma'u ia aaa uuu
Mo ma'u ia aaa uuu

Coro:
E te hanua nua mea aa aa
Ka ma'u koe ia au (x3)
Kia hiva e

E ki te mana o te henua
Mo tatou

Coro:
E te hanua nua mea aa aa
Ka ma'u koe ia au (x3)
Kia hiva e

Traducción:

¿En qué momento nos separamos?
Le pregunté a Make Make (Dios) por si me responde
Desde Puku Ake hago el llamado a Pua Nui
Para que me lleve
Llamo al rey Ŋa'ara

Para que me lleve
Para que me lleve

Coro:
Arcoíris
Llévame (x3)
Hacia Hiva

El *mana* (poder) de la tierra
Para nosotros

Coro:
Arcoíris
Llévame (x3)
Hacia Hiva

Translate:

When did we separate?
I asked Make Make (God) if he would answer me
From Puku Ake I call to Pua Nui
To take me
I call to King ŋa'ara

To take me
To take me

Chorus:
Rainbow
Take me (x3)
To Hiva

The mana (power) of the earth
For us

Chorus:
Rainbow
Take me (x3)
To Hiva

Link del video de la canción "Hanua Nua Mea" interpretado por Orquesta Toki Rapa Nui en / Link to the video of the song "Hanua Nua Mea" performed by the Toki Rapa Nui Orchestra at Tapati 2026

VIVE TU
EXPERIENCIA
RAPANUI
SERVICIOS
• Tours
• Excursiones y Trekking
• Amanecer y Atardecer
• Cabalgatas
• Paseo en bote
• Snorkeling
• Fotografía con trajes típicos
• Matrimonios ancestrales
CONTACTO:
Petero Tepano Pakarati
Guía certificado
+56 9 8838 3555
@experiencia.rapannui

OCEANIC
RAPA NUI
RENT A CAR
4x4
Phones
56-32-2100985
56-32-2100986
Cellphones
97753196
90788508
contacto@rentacaroceanic.cl
www.rentacaroceanic.cl

BALLET CULTURAL
KARI KARI
RAPA NUI • SINCE 1996
SÓLO SHOW / CENA & SHOW
LUNES - MIÉRCOLES - VIERNES
MONDAY - WEDNESDAY - FRIDAY
A partir de las 19:30 hrs
WWW.KARIKARI.CL
Teatro Ma'aranui - Calle Atamu Tekena
BALLET CULTURAL KARI KARI
reservaskarikari@gmail.com
Whatsapp +56 9 4280 5388

AQUAM
MASAJES & SPA
AQUAM
MASAJES & TERAPIAS / MASSAGES & THERAPIES RAPA NUI
Reserva tu experiencia / Book your experience
+56 9 38748721
@Aquam.masajesrapanui

SALIDAS DIARIAS
GLASS BOAT
Rapa Nui
TOUR MARINO
UNICO BOTE CON FONDO DE VIDRIO
+56 9 5162 0217 @GlassBoat.RapaNui
·RUTA TOURS
·SNORKELING
·SUNSET ON BOARD

HARE TEKARERA
CABAÑAS
RESERVATION
RESERVAS
+56 9 5719 6996
@cabanas.haretekarera

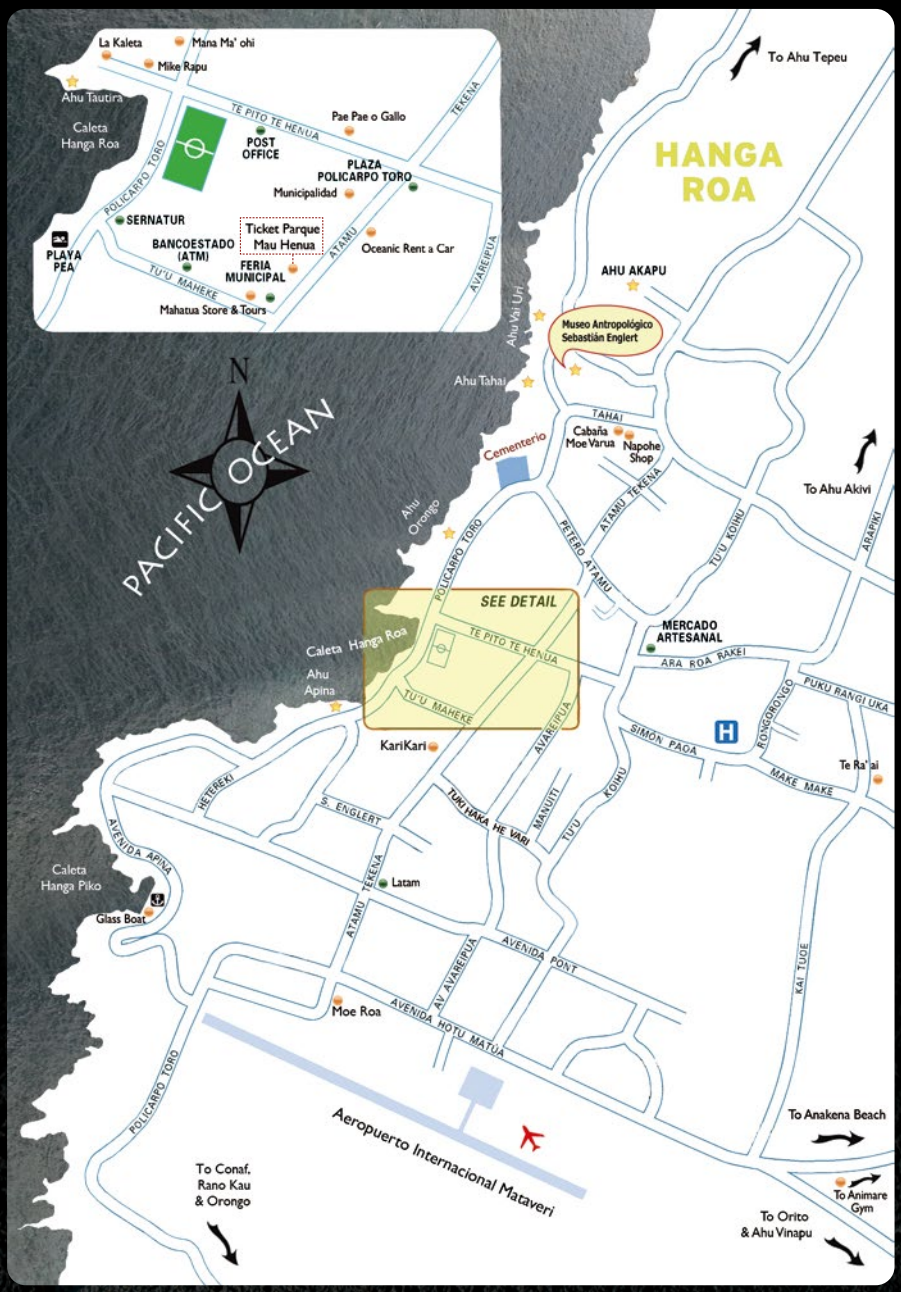
Suscríbete en el portal web / subscribe on the web portal
moeVarua.com

ISLA DE PASCUA
EASTER ISLAND

Isla de origen volcánico que se eleva a 3.000 metros sobre el fondo oceánico. Su superficie basal tiene forma de trapecio y es 50 veces su área emergida. En cada vértice, producto de erupciones volcánicas, se localiza un volcán principal: el Poike al este (3 millones de años), el Rano Kau en el sur (2 millones de años) y el Maunga Terevaka en el norte (200.000 años). Además existen cerca de 104 centros eruptivos en forma de cráteres, conos y domos.

An island of volcanic origin that rises 3,000 meters above the ocean floor, its basal surface is shaped like a trapezoid and is 50 times its emerged area. At each vertex, the product of volcanic eruptions, there is a main volcano: Poike in the east (3 million years old), Rano Kau in the south (2 million years old) and Maunga Terevaka in the north (200,000 years old). In addition, there are about 104 eruptive centers in the form of craters, cones and domes.

Meses cálidos / Warmest months: January and February
Mes lluvioso / Rainy month: May
Idioma / Language: Rapa Nui, Spanish
Moneda / Currency: Chilean peso, dólar and euro
Hospital / Hospital: Simon Paoa s/n, Phone 2100215
Policia / Police (emergencies): Phone 133
Turist information: Sernatur, Tu'u Maheke street, M-F 8:30 am - 1:00 pm
Comunidad indigena Mau Henua: Atamu Tekena s/n 09:00 am - 17:00 pm
Banco / Bank: Banco Estado, Tu'u Maheke street, M-F Santander: Tu'u Maheke S/N, 8:00 am - 1:00 pm
Correo / Post office: Te pito o te henua street, M-F 9:00 am - 1:00 pm, 4:00 pm - 6:00 pm
Ubicación / Location: 27º 09' Lat. - 109º 26' W Long.
Distancia / Distance: - Chile: 3.700 kms.
Distancia / Distance: - Tahiti: 4.000 kms.
Dimensión / Dimensions: 24 kms. x 16 kms. x 12 kms.
Superficie / Area: 166 kms2.
Altura / Maximum Height: 550 ms. above sea level
Habitantes / Population: 7.750 (Censo 2017)
Clima / Climate: Subtropical
Meses frios / Coolest months: July and August
Temperatura / Temperature: Summer: 15ºC - 28ºC / Winter: 14ºC - 22ºC



Disfruta Rapa Nui

www.moevarua.com

Patrocinadores / Sponsors:

CAMARA DE TURISMO ISLA DE PASCUA